

LE 201: Lección II

Instructor: Luis Quiñones-Román, M. Div., MA., PhD. Candidato

Reunión: Semanal (Online)



UNIVERSIDAD TEOLOGICA  
C A R I B E

## TRANSLITERACIÓN & SIGNOS

### Tarea II

#### Programa UTC "Online"

Nombre: Jafet O. Rosarib González

Valor total: 60 pts.

La siguiente tarea está preparada para ayudarle a desarrollar sus destrezas en el hebreo bíblico.

#### I. Transliteración: (15 pts.)

Favor de transliterar las siguientes oraciones:<sup>1</sup>

1. וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל-יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשָׂא:

wayomer kain el yehiwa, onai gadol lase.

2. וַיְהִי כִּי-הָחַל הָאָדָם לָרֹב עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנֹת יִלְדוּ לָהֶם:

veyhei kesher hachlu bani ha' adam lehitravot  
at pni hadma, venoldu lehem benut.

3. וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל-הָאָרֶץ הַמְּשִׁשִּׁים וּמָאתַיִם יוֹם:

vehamim gabru al hartz ma'a vechimishim  
yum.

<sup>1</sup> La transliteración es asignar el equivalente que corresponden a las letras hebreas en español. Esto ayuda a facilitar la pronunciación y memorización.



II. Favor de identificar los acentos en las siguientes palabras: (12 pts.)

|    | Vocablo     | Símbolo | Nombre             |
|----|-------------|---------|--------------------|
|    | אֱלֹהִים    | ה       | פֶּשֶׁטָא          |
| 1. | מֵאֲתָו     | אָ      | אֶחָד מֵאֲתָו      |
| 2. | וַיִּפְתָּח | יָ      | יָמֵנָה            |
| 3. | מִקְצֵה     | יָ      | גִּדּוּל זֵקֶה     |
| 4. | רִגְלָה     | לָ      | רִבִּיעַ           |
| 5. | בְּתֻבָּה:  | הִ      | בְּסוּבָה סוּרָה   |
| 6. | הַפִּיִּם   | יָ      | זוּלָּתוֹ וְעוֹלָם |

III. Traduzca las siguientes palabras al español e identifique las vocales: (20 pts.)

|    | Vocablo  | Traducción | Nombre de las Vocales |
|----|----------|------------|-----------------------|
|    | אֱלֹהִים | "Dios"     | -                     |
| 1. | עָנָו    | de el      | tzere', hiriq         |
| 2. | נָקַר    | y se abrió | hiriq, qamets hatuf   |
| 3. | כֶּהֱן   | fin        | Segol                 |
| 4. | עִיר     | Su pie     | qamets hatuf          |
| 5. | סוּם     | en la caja | Segol, patach         |
| 6. | מַלּוּם  | el agua    | hiriq, patach, Segol  |



|     |        |         |                       |
|-----|--------|---------|-----------------------|
| 7.  | בּוֹר  | fosa    | hólem<br>patah        |
| 8.  | נָבִיא | profeta | hólem, hiriq<br>patah |
| 9.  | חֹמֶה  | muro    | camets hatuf          |
| 10. | יָד    | mano    | patah, hólem          |

IV. Indique el nombre de cada letra (10 pts.)

|    | Términos Hebreo | Transliteración | Letras Hebreas                                       |
|----|-----------------|-----------------|------------------------------------------------------|
|    | יִשְׂרָאֵל      | Yiśrā'ēl        | Yod, Sin, resh,<br>álef y lámed                      |
| 1. | עַל-פְּנֵי      | al hapnim       | Ayin, Lámed<br>Pe (con dagesh), Nun                  |
| 2. | מִנְשָׂא        | muvil           | vav (con dagesh), Shin<br>Álef                       |
| 3. | וְכִנּוֹת       | isha            | Vav, camets, Nun<br>(Nun final de la palabra)<br>Tav |
| 4. | הַיָּהוּדִים    | hagia           | Resh, Sirec, Mem                                     |
| 5. | הַקֻּפְסָה      | et hakufsa      | Tav, Dálet<br>He, Tet                                |

V. Explique el uso del artículo definido en el hebreo y ofrezca dos ejemplos: (3 pts.)

El artículo definido nunca aparece independiente, sino que es marcado por el uso de la consorante. El artículo definido pertenece a una palabra determinada. Como:

Ejemplo: 1. הַמֶּלֶךְ - El rey

2. הַאָּב - el padre